

L'ART ET L'INCLUSION - INTERGÉNÉRATIONNEL

KUNST UND INKLUSION - GENERATIONSÜBERGREIFEND

Rassembler les acteurs locaux et les citoyens est l'une des principales missions du City Management de la commune de Clervaux. Non seulement la commercialisation de la commune et de la région pour les visiteurs, mais aussi l'ancrage des habitants dans la communauté locale favorisent la qualité de vie et les liens.

Les ateliers inclusifs, qui se déroulent depuis quelques années sont le résultat d'un processus de collaboration. Au fil des années, les partenaires ont appris à se connaître et à s'apprécier. Cela a permis de comprendre comment et dans quel environnement la créativité et la convivialité joyeuse de tous peuvent être possibles et ce qui est nécessaire pour la mise en œuvre.

Tout d'abord, il était important de trouver un lieu qui puisse être utilisé exclusivement pour de tels ateliers. Les travaux devaient pouvoir rester en place, au sec, sans être gênés ni rangés. Lors de la prochaine réunion, le travail devrait être poursuivi sans effort ni montage. Un tel espace a été trouvé à côté de la « tour des sorcières » du château de Clervaux. Les participants

aux ateliers se réjouissent de se retrouver à chaque fois dans les murs du château. L'échange entre les élèves, les seniors et les jeunes handicapés est très précieux et renforce les liens entre tous. L'inclusion se fait d'elle-même.

Le résultat du dernier atelier sont les escargots Cittaslow. Pour leur mise en œuvre, plusieurs acteurs locaux ont collaboré ensemble :

- la maison de retraite « Résidence des Ardennes »,
- le service des activités de jour de l'APEMH « Sonnenhaus »,
- le centre de développement intellectuel CDI de Clervaux,
- le Lycée Edward Steichen,
- le service City Management et le service Régie de la commune
- l'équipe de l'administration de la nature et des forêts de Heinerscheid.

Nous avons eu beaucoup de plaisir à travailler ensemble. ensemble et le résultat est magnifique.

Une tâche est également attribuée aux escargots artistiques. Les œuvres d'art sont exposées dans l'espace public. Autour d'elles, le département City

Management a mis en place le Cittaslow Rallye, qui permet aux visiteurs de découvrir Clervaux et de suivre les stations Cittaslow qui aident notre escargot Milly à se souvenir de ses tâches. Le formulaire de participation est disponible au Tourist Center de Clervaux.

.....

Lokale Akteure und Bürger zusammenzubringen ist eines der Hauptanliegen des City Managements der Gemeinde Clerv. Nicht nur die Vermarktung der Gemeinde und der Region für Besucher, sondern auch die Verankerung der Einwohner in der lokalen Gemeinschaft fördert die Lebensqualität und die Verbundenheit.

Die inklusiven Workshops, die seit einigen Jahren stattfinden, sind das Ergebnis eines Prozesses der Zusammenarbeit. Im Laufe der Jahre haben sich die Partner kennen und schätzen gelernt. Dies führte zu einem Verständnis dafür, wie und in welchem Umfeld Kreativität und ein fröhliches Miteinander aller möglich sind und was für die Umsetzung notwendig ist.



Les élèves de la classe de menuiserie du CDI de Clervaux ont conçu le modèle des escargots Cittaslow et préparé les pièces individuelles pour les ateliers. Les rondelles en bois ont été préparé par l'administration de la nature et des forêts de Heinerscheid. / Die Schüler der Schreinerklasse vom CDI in Clerv hat das Modell für die Cittaslow Schnecken entworfen und die Einzelteile für die Workshops vorbereitet. Die Holzscheiben wurden von der Natur- und Forstverwaltung in Heinerscheid vorbereitet.

Découvrez les témoignages des participants à l'atelier inclusif :
Hören Sie die Erfahrungsberichte der Teilnehmer des inklusiven Workshops:



VIDEO



Zunächst einmal war es wichtig, einen Ort zu finden, der ausschließlich für solche Workshops genutzt werden konnte. Die Arbeiten mussten an einem trockenen Ort bleiben können, ohne dass sie behindert oder weggeräumt werden mussten. Beim nächsten Treffen sollte die Arbeit ohne Anstrengung oder Montage fortgesetzt werden. Ein solcher Raum wurde neben dem «Hexenturm» des Schlosses von Clervaux gefunden. Die Teilnehmer der Workshops freuten sich jedes Mal, wenn sie sich in den Mauern des Schlosses wiederfanden. Der Austausch zwischen den Schülerinnen und Schülern, den Seniorinnen und Senioren und den Jugendlichen mit Behinderungen ist sehr wertvoll und

stärkt die Beziehungen zwischen allen. Die Inklusion geschieht von selbst.

Das Ergebnis des letzten Workshops sind die Cittaslow-Schnecken. Für ihre Umsetzung haben mehrere lokale Akteure zusammengearbeitet:

- das Seniorenheim „Résidence des Ardennes“,
- die Abteilung für Tagesaktivitäten der APEMH „Sonnenhaus“,
- das Zentrum für intellektuelle Entwicklung CDI in Clervaux,
- das Lycée Edward Steichen,
- die Abteilung City Management und der Betriebshof der Gemeinde
- das Team der Natur- und Forstverwaltung von Heinerscheid.

Wir hatten viel Spaß bei der Arbeit und das Ergebnis ist wunderschön. Auch den Kunstschnecken wird eine Aufgabe zugewiesen. Die Kunstwerke werden im öffentlichen Raum ausgestellt. Um sie herum hat die Abteilung City Management die Cittaslow Rallye eingerichtet, bei der die Besucher Clervaux entdecken und den Cittaslow-Stationen folgen können, die unserer Schnecke Milly dabei helfen, sich an ihre Aufgaben zu erinnern. Das Teilnahmeformular ist im Tourist Center in Clervaux erhältlich.



L'installation a été faite par le service régie avec l'aide des étudiants du service City Management et de l'Apemh Sonnenhaus. / Die Installation wurde von der Regieabteilung mit Hilfe der Studenten vom City Management und des Apemh Sonnenhaus durchgeführt.



CITTASLOW-RALLYE

Milly, unsere sympathische Stadtschnecke, ist das Maskottchen des internationalen Cittaslow-Netzwerks, einer Vereinigung von über 300 Städten und Gemeinden in 33 Ländern der Welt, in denen es sich gut leben lässt. Clerf ist die erste und bislang einzige luxemburgische Stadt, die Mitglied dieser Vereinigung ist.

Gehen Sie mit Milly, ihrer Gastgeberin auf Entdeckungsreise durch Clerf und nehmen Sie an der Cittaslow-Rallye teil.



Stops on the map:
1. Marktplatz
2. Spielplatz „Rue du Parc“
3. G.I. Monument
4. Parking Libération
5. Montée de l'Eglise
6. Camping

Other locations on the map:
Klatzewee, Schloss, Promenade de la Clerve, Parking Benelux, Fussgängerzone.

Milly ist sehr stolz darauf, die Werte des Cittaslow-Netzwerks für Clerf zu vermitteln und die Menschen daran zu erinnern, wie wichtig es ist, sich gegenseitig zu helfen und gut und respektvoll miteinander umzugehen. Doch Milly leidet an Gedächtnisstörungen. Obwohl sie sehr mutig und engagiert ist, ist sie jedoch oft abgelenkt und vergisst dann manchmal ihre Aufgaben.

Hilf unserer Schnecke Milly, sich an die Cittaslow-Werte für lebenswerte Städte und Gemeinden zu erinnern und ihre Aufgaben zu erfüllen.

An sechs Stationen findest Du Erinnerungsstationen, die wir zusammengestellt haben, um Milly dabei zu helfen, ihr Gedächtnis aufzufrischen. Löse die Rätsel und erhalte am Ende ein kleines Cittaslow-Dankeschön im Tourist Info Center.

Partez à la découverte de Clervaux et participez au rallye Cittaslow. Milly, l'escargot de la ville, sera votre guide. / Gehen Sie auf Entdeckungsreise in Clervaux und nehmen Sie an der Cittaslow-Rallye teil. Milly, die Stadtschnecke, ist Ihre Reiseleiterin.